



IPB International
Peace
Bureau

MAKING PEACE

GENÈVE 2010

Exposition photo du 6 juin au 4 juillet

Inauguration le 6 juin à 11h / Quai Wilson, Genève

Une célébration du centenaire du Prix Nobel de la paix
attribué en 1910 au Bureau international de la paix, Genève

CONCERTS / DÉBATS / EXPOSITIONS / FILMS / RENCONTRES

« La paix est le seul
combat qui vaille
d'être mené. »

“Peace is the only
battle worth waging.”

Albert Camus

(1913 — 1960)

Prix Nobel de littérature 1957

Nobel Prize for Literature 1957

HOMMAGE

«Making Peace» (Construire la paix) est un hommage aux personnes qui — à travers le monde — consacrent leur temps, leur énergie et leurs ressources au service de la paix. Il marque aussi le centenaire du Prix Nobel de la paix qui fut attribué en 1910 au Bureau international de la paix (BIP) — la plus ancienne et plus vaste fédération d'organisations pacifistes, avec 320 organisations membres dans plus de 70 pays.

Depuis sa fondation en 1891 en Suisse, 13 des dirigeants du BIP ont eux-mêmes reçu le prix Nobel de la paix à titre individuel (un chiffre atteint par aucune autre organisation) parmi lesquelles deux personnalités suisses : Elie Ducommun et Albert Gobat.

“Making Peace” is a tribute to the people who — all over the world — devote their time, energy and resources to the cause of peace. It also marks the centenary of the Nobel Peace Prize awarded to the International Peace Bureau (IPB), the world’s oldest and broadest peace federation, with 320 member organisations in over 70 countries.

Since its founding in 1891 in Switzerland, 13 IPB leaders, including the Swiss Élie Ducommun and Albert Gobat, have also been recipients of the Nobel Peace Prize (a number unequalled by any other organisation).

EXPOSITION

« Making Peace », exposition photographique en plein air, offre une présentation du mouvement international en faveur de la paix, et raconte comment les individus et organisations impliqués dans la paix ont façonné et influencé le cours du 20^e siècle.

Malgré les deux guerres mondiales et de nombreux conflits sanglants, des victoires importantes ont été remportées, telles que la fin de la guerre froide et du régime de l'apartheid, l'interdiction des mines antipersonnel et la création du Tribunal pénal international (TPI) — tous en large mesure le résultat des efforts de la société civile.

6 juin au 4 juillet 2010
Quai Wilson (Plan → 4)

The “Making Peace” outdoor photo-exhibition offers a presentation of the international movement for peace in its broadest sense, and how these persons and organisations have shaped and influenced the course of the 20th century.

Despite two World Wars and many bloody conflicts, there have been significant triumphs, such as the ending of the Cold War and the apartheid regime, the banning of antipersonnel landmines and the creation of the International Criminal Court (ICC) — all of which were in large part the result of civil society efforts.

6th June to 4th July 2010
Quai Wilson (Plan → 4)



RENCONTRES

Un véritable village en plein air, avec des stands, des expos et des films, au sein duquel vous pourrez rencontrer des représentants des organisations internationales (gouvernementales et non-gouvernementales) ainsi que des individus engagés en faveur de la paix. Saisissez cette opportunité privilégiée de vous informer des dernières actualités dans le domaine du changement climatique, des droits humains, du désarmement et d'autres sujets importants qui influencent notre avenir. Vous aurez aussi l'occasion de réfléchir sur votre propre participation — par un travail bénévole, professionnel ou une activité militante — à la création d'un monde meilleur pour nos enfants.

6 juin 2010 (11h — 18h)

Village international / Quai Wilson (Plan → [2](#))

A veritable outdoor village with stands, exhibitions and films, where the general public can interact with representatives from international organisations (governmental and non-governmental) and individuals actively engaged in peace work. Come and find out the latest developments on climate change, human rights, disarmament and other important issues affecting our future.

See how you — through voluntary, professional or campaign work — can participate in making a safer world for our children.

6th June 2010 (11h — 18h)

International Village / Quai Wilson (Plan → [2](#))

INVITÉS D'HONNEUR

AINA

Fondée en 2001 par le célèbre photojournaliste REZA, qui signera son livre «War & Peace». AINA s'investit pour l'éducation et de la promotion d'un esprit de paix et de liberté en soutenant le développement des médias indépendants. www.ainaworld.org

DESSINS POUR LA PAIX

Fondée en 2005 par Plantu et représentée à Genève par Patrick Chappatte, cette organisation vise à favoriser la liberté d'expression ainsi que la reconnaissance du travail des dessinateurs de presse à travers le monde. www.dessinspouurlapaix.org

6 juin 2010 (11h — 18h)
Esplanade du Palais Wilson (Plan → 5)

AINA

Aina was founded by the celebrated National Geographic photo-journalist Reza, who will be signing his book "Reza, War & Peace". This organisation helps educate and empower children and women through media and communication. www.ainaworld.org

CARTOONING FOR PEACE

Founded in 2005 by Plantu and represented by Patrick Chappatte, Cartooning for Peace promotes freedom of expression and the appreciation of cartoon journalism worldwide. www.dessinspouurlapaix.org

6th June 2010 (11h — 18h)
The Palais Wilson esplanade (Plan → 5)

DÉBATS

Trois débats de 45 minutes avec des spécialistes locaux qui nous présenteront quelques enjeux majeurs de la construction de la paix :

- 13h Environnement et paix — avec Earth Focus et Noé 21
- 14h Les Femmes et la paix — avec la Ligue internationale des femmes pour la paix et la liberté (WILPF)
- 15h Désarmer pour développer — avec le Bureau international de la paix (BIP) et le Groupe pour une Suisse sans armée (GSSA)

6 juin 2010 / 45 min / français

Réservation recommandée : atelier@makingpeace.org

Centre pour le dialogue humanitaire, Parc Mon repos (Plan → 7)

Three 45-minute discussions with local specialists presenting some of the major issues related to peace making:

- 13h Environment and Peace — with Earth Focus and Noé 21
- 14h Women and Peace — with the Women's International League for Peace and Freedom (WILPF)
- 15h Disarmament for Development — with the International Peace Bureau (IPB) and the Group for a Switzerland without an Army (GSSA).

6th June 2010 / 45 min / French

Reservation recommended: atelier@makingpeace.org

Centre for Humanitarian Dialogue, Parc Mon Repos (Plan → 7)

ATELIER & CONCERT

Pour résoudre les problèmes de manière non-violente, il faut savoir trouver des solutions créatives. Cet atelier ludique et éducatif, ouvert à tous les âges, est organisé par l'association Allminds. Il démontrera que nous sommes tous capables de trouver de telles solutions et qu'ensemble, nous pouvons effectuer une vraie transformation. www.allminds.ch

6 juin 2010 (12h — 18h) / 15 min (répété) / français, anglais
Esplanade du Palais Wilson (Plan → 5)

Mich Gerber, bassiste et compositeur de jazz électronique inspiré des musiques du monde, donnera un concert en plein air.
www.michgerber.ch

6 juin 2010 (17h) / Bains des Pâquis (Plan → 1)

Finding nonviolent ways to solve problems means coming up with creative solutions. This entertaining workshop, open to all ages, is organised by the association Allminds. It will show that we are all capable of inventing such solutions and that together we can make a real difference. www.allminds.ch

6th June 2010 / 45 min / French, English
Palais Wilson esplanade (Plan → 5)

Mich Gerber, double bass player and composer of electronic jazz inspired by world music, gives a special outdoor concert.
www.michgerber.ch

6th June 2010 (17h) / Bains des Pâquis (Plan → 1)



PAIX

Il y a de nombreux sens et définitions de la paix. Le BIP pense que la paix peut être définie à partir de cinq éléments principaux et que ces éléments peuvent être représentés par cinq couleurs. Ainsi, c'est seulement en réunissant les cinq éléments de la paix que nous pourrons construire une paix durable.

There are many meanings and definitions of peace. The IPB believes that there are five main elements that go together to form peace, and that they can be represented by five colours. It is by bringing together these five elements, that we create a sustainable peace.

DESARMEMENT ET NON-VIOLENCE

DISARMAMENT AND NONVIOLENCE

PREVENTION ET RESOLUTION DE CONFLITS

CONFLICT PREVENTION AND RESOLUTION

JUSTICE ECONOMIQUE ET SOCIALE

ECONOMIC AND SOCIAL JUSTICE

DROITS HUMAINS, DROIT ET DEMOCRATIE

HUMAN RIGHTS, LAW AND DEMOCRACY

ENVIRONNEMENT ET DEVELOPPEMENT DURABLE

ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT



7

Centre pour le dialogue humanitaire Débats

parc Mon Repos

6

Centre nature de la libellule Exposition

Lac Léman

5

Esplanade du Palais Wilson Invités d'honneur

4

Quai Wilson Exposition photo

2

Accueil Village international

1

Bains des Pâquis Concert

avenue de France

rue de Lausanne

rue Butini

rue Rothschild

rue du Môle

rue de Zurich

rue de Monthoux

rue des Alpes

rue des Pâquis

rue Philippe Plantamour

quai du Mont-Blanc

quai Wilson

CONTACTS

BUREAU INTERNATIONAL DE LA PAIX (BIP)

41 rue de Zurich,
1201, Genève, Suisse
T. +41 22 731 6429
F. +41 22 738 9419
www.ipb.org

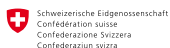
www.makingpeace.org

Making Peace se déroule dans le cadre du **Week-end international**.
www.weekendinternational.ch

REMERCIEMENTS / WITH GRATITUDE

Confédération Suisse, République et Canton de Genève, Ville de Genève,
Fondation pour Genève, Loterie Romande et Hewlett Packard.

Antalis, Bains des Pâquis, Caran d'Ache, Centre pour le dialogue humanitaire,
Créacom, Fondation pour Genève, Fondation Yves Rocher, La Fonderie,
Centre d'accueil-Genève internationale, École internationale de Genève,
Genève Roule, Gobet Production, Groupe AGIR, Hôtel Président Wilson,
Léman Bleu. Mamajah, Mandat International, Sony et Softweb.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral des affaires étrangères DFAE



POST TELEMAIL LEX



VILLE DE GENEVE



Fondation pour Genève



« Cela paraît toujours impossible jusqu'au moment où c'est fait »
"It always seems impossible until it's done"

Nelson Mandela

Lauréat du Prix Nobel de la paix (1993)

Nobel Peace laureate (1993)

